



IGREJA NACIONAL PORTUGUESA DAS CINCO CHAGAS FIVE WOUNDS PORTUGUESE NATIONAL CHURCH

IGREJA CATÓLICA ROMANA / ROMAN CATHOLIC CHURCH

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116 / Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

MAY 10, 2026

www.fivewoundschurch.org / info@fivewoundschurch.org

10 DE MAIO DE 2026

6TH SUNDAY OF EASTER

RENEWED AT THE TABLE OF THE LORD

ASKING FOR MERCY, GIVING PRAISE

After the entrance song, the priest, *in persona Christi*, greets the assembly with "The Lord be with you." This is not a pleasantry; it is a declaration: Christ is truly present among us. The phrase echoes through Scripture: the angel's greeting to Mary at the Annunciation, what Boaz says to his harvesters in Ruth, the Risen Christ's words to the disciples in the upper room, and so on. When the assembly answers, "And with your spirit," we acknowledge that the priest is not simply a man greeting us, but that the Spirit of God, received at his ordination, is acting through him. In this exchange, the whole theology of the Mass is expressed: Christ is here, his Spirit is at work, and we are about to encounter Him together.

Then, we come to a profound moment: the Penitential Act. This is when we, as a community, acknowledge our need for God's mercy. We come before the Lord, not pretending to be perfect, but humbly admitting that we are sinners in need of grace. This is not just reciting words; it is naming the truth about ourselves: that we are beloved children of God who fall short, hurt others, and fail to love as we should. In doing so together, we receive the communal assurance that we are never alone in our need. The form of the Penitential Act may vary from Sunday to Sunday. You might recognize the Confiteor — "I confess to almighty God..." — prayed together as a community. Another form invites a brief examination of conscience led by the priest. A third prays the Kyrie: "Lord, have mercy / Christ, have mercy." The form changes; the grace does not.

On most Sundays, after acknowledging our sinfulness, we shift to praise with the Gloria. This ancient hymn has been prayed by Christians for nearly two thousand years. It bursts with joy: "Glory to God in the highest, and on earth peace to people of good will!" From confession to praise, this is the rhythm of the Christian life. We acknowledge our need, receive God's mercy, and then overflow with gratitude.

This week, notice the Greeting and receive it as the declaration it is: Christ is truly here. Enter the Penitential Act with a willing heart. And when the Gloria comes, let it pour out of you, because you have just been met with mercy.



6º DOMINGO DA PÁSCOA

RENOVADOS À MESA DO SENHOR

PEDIR MISERICÓRDIA, DAR GRAÇAS A DEUS
Após o cântico de entrada, o sacerdote, *in persona Christi*, saúda a assembleia com "O Senhor esteja convosco." Não se trata de uma simples cortesia; é uma declaração: Cristo está verdadeiramente presente no meio de nós. Esta expressão ressoa ao longo da Sagrada Escritura: na saudação do anjo a Maria na Anunciação, nas palavras de Boaz aos seus ceifeiros no livro de Rute, nas palavras de Cristo ressuscitado aos discípulos no cenáculo, e

assim por diante. Quando a assembleia responde "Ele está no meio de nós", reconhecemos que o sacerdote não é apenas um homem a dirigir-nos uma saudação, mas que o Espírito de Deus, recebido na sua ordenação, age através dele. Neste diálogo, exprime-se toda a teologia da Missa: Cristo está aqui, o seu Espírito está em ação e estamos prestes a encontrá-Lo juntos.

Depois, chegamos a um momento profundo: o Ato Penitencial. É quando, como comunidade, reconhecemos a nossa necessidade da misericórdia de Deus. Apresentamos-nos diante do Senhor, não fingindo ser perfeitos, mas admitindo, com humildade, que somos pecadores necessitados da graça. Não se trata apenas de recitar palavras; é reconhecer a verdade sobre nós mesmos: somos filhos amados de Deus que falham, que ferem os outros e que nem sempre amam como deveriam. Ao fazermos isto juntos, recebemos também a certeza de que nunca estamos sozinhos na nossa necessidade.

A forma do Ato Penitencial pode variar de domingo para domingo. Podemos rezar o "Confesso a Deus todopoderoso..." — em conjunto. Outra forma convida a um breve exame de consciência orientado pelo sacerdote. Uma terceira recorre ao Kyrie: "Senhor, tende piedade / Cristo, tende piedade." A forma muda; a graça não.

Na maioria dos domingos, depois de reconhecermos o nosso pecado, passamos ao louvor com o Glória. Este hino antigo é rezado pelos cristãos há quase dois mil anos. Transborda de alegria: "Glória a Deus nas alturas e paz na terra aos homens por Ele amados!" Da confissão ao louvor, este é o ritmo da vida cristã. Reconhecemos a nossa necessidade, acolhemos a misericórdia de Deus e depois transbordamos de gratidão.

Nesta semana, presta atenção à Saudação e acolhe-a como aquilo que ela é: uma declaração de que Cristo está verdadeiramente presente. Entra no Ato Penitencial com um coração disponível. E, quando chegar o Glória, deixa-o brotar de ti, porque acabaste de ser encontrado pela misericórdia.

IGREJA NACIONAL PORTUGUESA DAS CINCO CHAGAS

RECTORY / REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201
www.fivewoundschurch.org / info@fivewoundschurch.org

Office Hours / Horário do Escritório

Monday to Thursday / De segunda a quinta-feira:
from 9 a.m. to 2 p.m. / das 9h às 2h da tarde
Friday / Sexta-feira: 9 a.m. to 12 p.m. / das 9h às 2h
Saturday and Sunday / Sábado e Domingo: closed

Staff / Equipa

Mary Vargas *Administrative Assistant / Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant / Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper / Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator / Administradora da Website*
Champion Aveçilla *Sacristan / Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council / Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council / Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee / Comité Litúrgico*
Michelle Salguero *Hospitality Ministry / Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator / Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen / Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society / Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team / Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee / Comité de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee / Comité de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Prayer Requests / Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill / Esta semana vamos rezar pelas melhoras de: Meghan Silveira

And for those who have died / E pelo eterno descanso de:
Fr. Peter Pabst, S.J.

For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de oração, por favor contate a Reitoria.



Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose
Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose
Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940

Rev. Manuel Pato

Parish Administrator / Administrador Paroquial
The Carmelite Fathers / Padres Carmelitas
Sacramental Staff / Staff Sacramental
Rev. Samer Sawalha
Priest in residence / Sacerdote em residência

Mission Statement / Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church, Roman Catholic Church, is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas, Igreja Católica Romana, é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities / Atividades Religiosas

+++ Mass Schedule / Horário das Missas +++

Monday to Saturday - 9:00 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9:00 a.m. (da manhã) *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. / 5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday / Domingo 9:00 a.m. *English*
10:30 a.m. (da manhã) *Português*
5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



All Masses are live streamed and recorded on Facebook search
Five Wounds Portuguese National Church

+ *Confessions / Confissões*: All Saturday from 4:30 p.m. to 5:20 p.m., and all days before or after Mass, whenever possible, or by appointment / Todos os sábados das 4:30 às 5:20 da tarde e todos os dias antes ou após a Missa, quando possível, ou por marcação.

+ *Mass in honor of Sacred Heart of Jesus / Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus*:
First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual* / Primeira sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*.

+ *Adoration / Adoração*: All Saturday from 4:40 p.m. to 5:20 p.m. / Todos os sábados das 4:40 às 5:20 da tarde.



FIVE WOUNDS PORTUGUESE NATIONAL CHURCH



2023 PASTORAL PLAN
Journey to 2031

SPREAD THE WORD – GET INVOLVED!

Get to know the Pastoral Plan

Join our Parish implementation team

Structural Renewal – Participate in the ADA to support implementation

Sowing Seeds of Faith

The Diocese of San José – Campaign for Spiritual Renewal



SOWING
Seeds of
FAITH

www.dsj.org/giving/seedsoffaitth

2nd Collection / 2ª Coleta:
Catholic Charities / Caritas Católica

	Weekly	Year to date
Needed for Ministry / Necessário para o Ministério	\$4,200	\$199,800
Collection / Colecta	\$2,777	\$173,285
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)	-\$1,423	-\$26,515
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$407	
Sunday 9am	\$849	
Sunday 10:30am	\$1,221	
Sunday 5:30pm	\$157	
Received by mail	\$143	
St. Isabel's Kitchen	\$1,351	

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

PEREGRINAÇÃO DE NOSSA SENHORA DE FÁTIMA

Junite-se a nós em oração enquanto nos unimos como Igreja em San Jose, colocando nossas famílias sob o cuidado amoroso de Nossa Senhora de Fátima.

PROGRAMAÇÃO DAS PROCISSÕES E MISSAS

12 de maio - Cinco Chagas à Nossa Senhora de Guadalupe (1,9 km), Missa às 18h00

13 de junho - Centro Vietnamita a São Francisco de Assis (4,3 km), Missa às 8h00

13 de julho - Santa Maria Goretti a Nossa Senhora do Refúgio (3,2 km), Missa às 18h00

13 de agosto - Santos Mártires Coreanos à Santíssima Trindade (3,9 km), Missa às 18h00

13 de setembro - Santa Cruz a Nossa Senhora de La Yang (1,9 km), Missa às 13h00

13 de outubro - São João Vianney a São Irmão Alberto (2,7 km), Missa às 18h00

Caminhada do Rosário após a Missa. Famílias especialmente incentivadas.

Reze o Rosário, Caminhe na Fé, Proteja Nossas Famílias.



Join us in prayer as we walk together as the Church in San Jose entrusting our families to the maternal care of Our Lady of Fatima.

new date

nova data

12 de maio de 2026

6:00 p.m. - Missa seguida de procissão desde a Igreja das Cinco Chagas até à Igreja de N^{ra} Sr^a da Guadalupe
6:00 p.m. - Mass followed by a procession from Five Wounds Portuguese Church to Our Lady of Guadalupe

Daily Intentions for Praying the Holy Rosary

- May 9 – for our seminarian Michael Silva
- May 10 – for the pastoral renewal of our Diocese
- May 11 – for vocations to special consecrated life
- May 12 – for the sick
- May 13 – for the pastoral renewal of our Parish
- May 14 – for the families of our Parish
- May 15 – for the elderly
- May 16 – for unborn babies

Intenções diárias ao rezar o Santo Rosário

- 09 de maio - pelo nosso seminarista Michael Silva
- 10 de maio - pela renovação pastoral da nossa Diocese
- 11 de maio - pelas vocações de especial consagração
- 12 de maio - pelos doentes
- 13 de maio - pela renovação pastoral da nossa Paróquia
- 14 de maio - pelas nossas famílias da nossa Paróquia
- 15 de maio - pelos idosos
- 16 de maio - pelos bebés não nascidos

Support Catholic Charities of Santa Clara County during this time of giving! Prayerfully consider what you will contribute to this important work in the local community. Through their LaScola Challenge Match, gifts of all sizes from individuals and families make an even greater impact to help the neighbors throughout our Diocese. With your support and parish partnerships, lives are being changed for good – one family at a time.



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com

Dignity[®]

Pre-plan today to protect the people you love.
Contact Myrna Ann Adriano at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401



Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com
DRE#01098373

Realty World Golden Hills

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
Portugues

1600 Alum Rock Avenue
San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina,
Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home

San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson

San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Tribuna Portuguesa

https://www.portuguesetribune.com/
QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
To advertise call (209) 480-6860



Luis Amarante
Campbell
408-379-5010
FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936



San Jose
408-998-2226
FD557

Los Gatos
408-354-7740
FD940

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products

400 Moffett Blvd Ste A,
Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461

Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



MARISCOS COSTA ALEGRE

RESTAURANT & BAR

13th Street
(408) 280-5014

Monterey Hwy
(660) 210-9250

Alum Rock
(408) 430-4214

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel

A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188

600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS RESTAURANT

Authentic Mexican
Cuisine Catering

55 Race St,
San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazuellasrestaurant@yahoo.com



Leandro Quintal - CEO/President
Cell: (408) 422-3209
Phone: (408) 295-8233
Leandro@quintalsgranite.com
Fax: (408) 295-8231 | Lic. #944208
Custom Fabrication & Installation | Commercial | Residential
www.quintalsgranite.com
1775 Monterey Road, #64A, San Jose, CA 95112



A&D Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager
2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aanddlandscaping@att.net



BAY AREA PRO PAINTING, INC.

Joe Medeiros, President
22 Sinnot Lane
Milpitas, CA 95035
(408) 251-1174
bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com